

Para conocer a los escritores
y escritoras de Bilbao



Bilboko idazleak ezagutzeko

9


“Para conocer a los escritores y escritoras de Bilbao”
“Bilboko idazleak ezagutzeko”

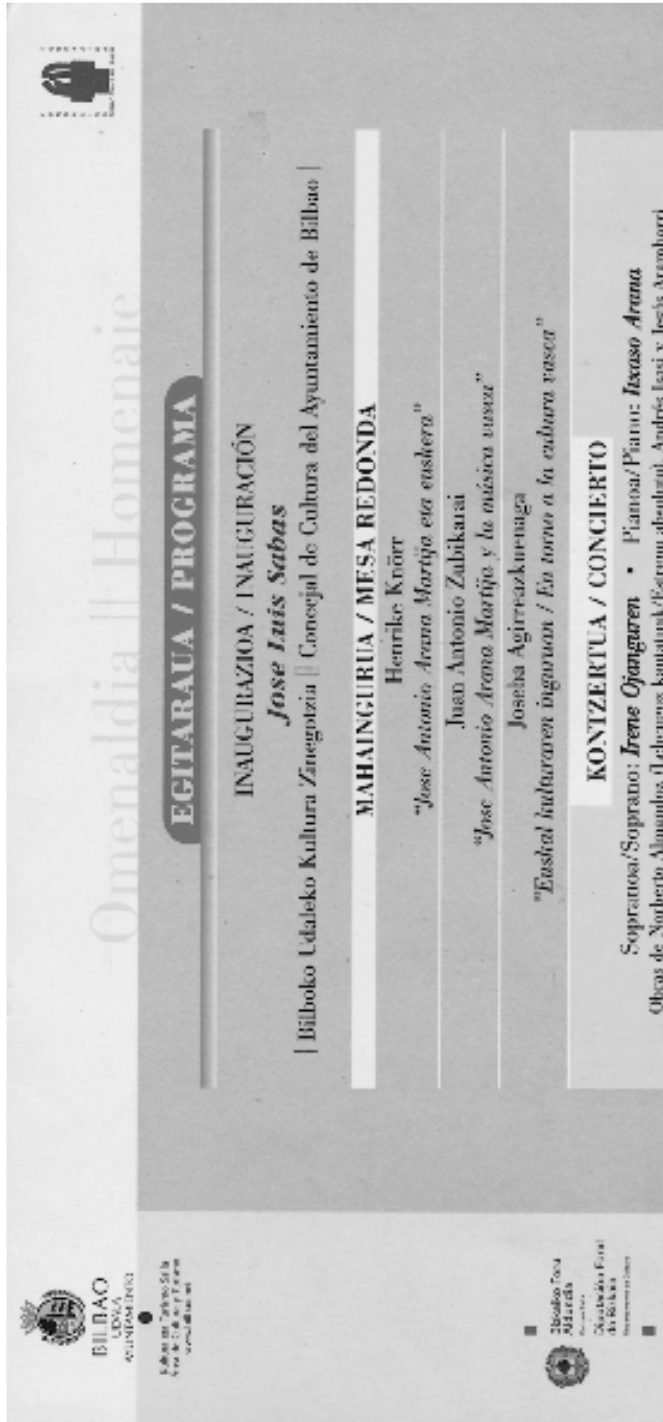
Jose Antonio Arana Martijari
Omenaldia || Homenaje a
Jose Antonio Arana Martija
Autorea bertan dela / Con asistencia del autor

EGUNA/DIA 2002ko maiatzaren 17an 17 de mayo de 2002

ORDUA/HORA 19:30ean

LEKUA/LUGAR Biblioteka Bidebarrieta Kulturgun-a
Bidebarrieta 5. • 48005 BILBAO





The image shows a program for a musical event. At the top left, there is a small logo of a hand holding a pen. The main title 'Omenaldia // Homenaje' is written in a large, light font across the top. Below it, the section 'EGITARAU / PROGRAMA' is highlighted in a dark box. The program is divided into three main sections: 'INAUGURAZIOA / INAUGURACIÓN', 'MAHAINGURUA / MESA REDONDA', and 'KONTZERTUA / CONCIERTO'. Each section lists the performers and the pieces to be performed. The text is in both Basque and Spanish. At the bottom left, there are logos for 'BILBAO UDALAK' and 'Euzko Lehiaketa'. At the bottom right, there is a logo for 'Zabaloen Tena Aljardi' and 'Kontzertuen Funtzioa Bilboan'.

EGITARAU / PROGRAMA

INAUGURAZIOA / INAUGURACIÓN
Jose Luis Sabas
| Bilboko Udaleko Kultura Zinegotzia || Concejal de Cultura del Ayuntamiento de Bilbao |

MAHAINGURUA / MESA REDONDA
Henrike Knörr
"Jose Antonio Arana Martija eta euskeraz"
Juan Antonio Zabikarai
"Jose Antonio Arana Martija y la música vasca"
Joseba Agirreazkuenaga
"Euskal kulturaren inguruan / En torno a la cultura vasca"

KONTZERTUA / CONCIERTO
Sopranos/Soprano: *Irene Ojanguren* • Pianoa/Piano: *Isxaso Arana*
Olcas de Nohuerto, Alaudos, Uchergos kantatuz/Estruco abesbatza, Andrés Iasi y Jesús Aramburri

BILBAO
UDALAK
Euzko Lehiaketa

Zabaloen Tena Aljardi
Kontzertuen Funtzioa Bilboan



E. Melero (Bilboko Zinegotzia), M. Bareño, J.A. Arana, M.A. Egaña (Bilboko udaletxe-ko Kultura saileko zuzendaria, P. Goenaga (Eusko Jaurlaritzako Kultura saileko Kontseilariorde).



Olaeta balletaren dantzaldia, Bidebarrietako Bibliotekaren sarrera hallean.

JOSE ANTONIO ARANA MARTIJA: BIOGRAFIA LABURRA

Gernika-Lumon jaio zen 1931n. Ikastolan egin zituen lehen ikasketak eta 1937ko bonbardaketaren ondoren Frantziara (Ile de Ré) erbesteratu zen, nondik 1939.eko irailean Muxikara itzuli zen, familiak 1950ean egoitza Gernikan finkatu arte. Urte hauetan humanismo ikasketak burutzen ditu seminarioan 1947an irtetzen delarik batxilergoa 1949an Valladoliden bukatzeko. Andres Mañarikuaren ikaslea izan zenez seminarioan, honen aholkua jarraituz Deustuko Unibertsitatean sartzen da Zuzenbide karrera egiten Valladoliden 1954an amaituz. Etxeko negozioan lan eginez jarraitu ahal izan ditu ikasketak 1957an Ekonomia Zientziak Bilboko Fakultate berrian hasi arte. Eta 1959an lanbidea aurkitzen duenean, estudioak utzi eta Maiteder Bareño gernikarrarekin ezkonzen da, zeinekin bost seme-alaba dituen, eta egun hauetatik zortzi biloba.

Enpresa pribatuetan lan egiten du urte batzuetan 1968an espetxeratua izan arte Astra-Unceta y Cia. fabrika Idazkari Nagusia zen unean. Hirurogeikada-ko urte hauetan hasten da musikaz idazten. Bogamazua zortzikotea zuzenduz grabatzen ditu Bartzelonan euskal kantuekin lau disko 1963an. Urte batzuk geroago, 1978an, Andra Mari Korala sortzen du eta hamar urtean zuzendu. *Jakin* aldizkarian euskaraz idazten hasten da 1964an Seber Altube Ikastola sortzen du 1966an. *Brisas Guerniquesas* izeneko herriko aldizkaria zuzentzen du eta euskarazko lanak argitaratzen ausartzen da, askoren protestak pairatuz. Musikazko, eta euskal kulturazko liburutegia eta artxiboa osatzen hasten da. Datu bilketan ibilita, eta hainbat euskal musikariekin egon ondoren prestatzen du eta 1976an argitaratu *Musica vasca* liburua, gero euskarara eta ingelesera itzulia. Bigarren argitalpena 1987an agertu zen, Eusko Ikaskuntzak Musika Sail-eko buru izendatu zuenean. Eusko Jaurlaritzak, sortu zenetik 50 urtemuga ospatzeko *Eresoinka* liburu ederra prestatzea eskatzen dio 1986an kaleratua.

Politika munduan ere ibili zen. Gernika-Lumon zinegotzia izan zen 1977an eta Bizkaiko Batzar Nagusietan ahaldun 1979an. Baina ordurako kultura munduan murgilduta dago. 1977-1978 ikasturtean *Sakonki* izeneko jardunak antolatzen ditu, euskal kulturaz asteroko hitzaldiak eratuz. Euskaltzaindiko bibliotekaz arduratzen da 1978an eta instituzio honek euskaltzain urgazle izendatzen du 1979an eta osoa 1988an; sarrera hitzaldia Gernikan irakurtzen du 1979.eko uztailean. Akademiaren diruzaina da 1988.eko abendutik hona eta bibliotekari lanpostutik 1996an jubilatatu bazen ere, batzordearen buru da. Estatu Batuetako, Paris eta Londresko bibliotekak ikusteko aukera izan du. Madril-eko Biblioteca Nacional delako Patronatoaren kidea izan da.

Hainbat liburu, artikulu, liburuen hitzaurreak, iker lanak argitaratu ditu eta kulturarekiko hitzaldi asko eman. Hauetariko bat, Euskaltzaindiaren Plaza Barriko egoitza 1991an inauguratu zenean irakurri zuen, Bonaparte eta dialektologia gaiaz, euskalari honen euskarazko lan guztiak argitaratuz. Euskal Herriko Adiskideen Erret Erakundearen kidea da, baita Eusko Ikaskuntzakoa,

Euskal Estudioen Ameriketako Institutukoa eta Euskal Idazleen Elkartekoa, zeinek 1998an ohorezko bazkidea izendatu zuen.

JOSE ANTONIO ARANA MARTIJA

- 1931 Gernikan jaio, martxoaren 10ean.
- 1936 Lehen ikasketak Gernikako Ikastolan.
- 1937 Bonbardaketaren ondoren Frantziara erbesteratua.
- 1939 Irailean, Bilbora.
- 1940 Muxikan bizi, 1950 arte.
- 1942 Seminariora: Gordexola, Bergara, Artea, Gasteiz.
- 1947 Seminario utzi eta 1948an batxillergoa amaitu.
- 1949 Valladolideko Unibertsitatean “Examen de Estado”
Deustuko Unibertsitatean Zuzenbide ikasketak hasi.
- 1950 Muxikatik Gernikara bizitzera etorri.
- 1954 Abokatu titulua Valladolideko Unibertsitatean.
Etxeko almazenean lanean.
Santa Zezilia Korala sortu.
- 1957 Ekonomia Zientziak Bilboko Fakultatean: bi urte
Tesina: *Crisis y resurgimiento agrícola en el siglo XVIII*. 211 or.
- 1959 Formica Española, S.A. enpresan lanean. Euskal Herriko ordezkaria.
- 1960 *Brisas Guerniquesas* aldizkariaren zuzendaria. Euskarazko artikuluak idazten eta sartzen hasi.
- 1961 Gernikan ezkondu Maiteder Bareño Omaetxebarria-rekin. Bost seme-alaba: Maiteder, Kristina, Ander, Olatz, Garikoitz.
- 1963 Astra-Unceta y Cia. S.A. enpresan Idazkari Nagusia.
Musikaz idazten hasi aldizkarietan.
- 1964 *Jakin* aldizkarian idazten hasi.
- 1966 Seber Altube izeneko ikastola sortu Gernikan.
- 1968 Espetxeratua Basauriko kartzelan.
- 1969 Abokatu bulegoa zabaldu Gernikan.
- 1971 Berriz espetxeratua Jaenen.
- 1973 MPI Compañía de Inversiones, S.A. enpresan lanean.

- 1976 Euskal Sozialista Biltzarrea (ESB): sortzailea.
Musica Vasca liburua argitaratu.
- 1977 Zinegotzia Gernika-Lumo udalean
Sakonki izeneko euskal kulturaren urtebeteko ikastaroa antolatu.
Bidaia Alemaniara.
- 1978 Andra Mari Korala sortu eta 10 urtetan zuzendu.
Bilbon, Euskaltzaindian lanean hasi, biblioteka antolatzen.
- 1979 Euskaltzain urgazlea izendatua.
Bizkaiko Batzar Nagusietan ahalduna.
- 1980 Euskaltzaindian: Nazioarteko Euskalarien Jardunaldiak antolatu.
Azkue Bibliotekako arduraduna.
- 1985 Estatu Batuetara bidaia hango bibliotekak ikustera.
Parisen: Expolangues erakusketan, Euskararen standa antolatu.
- 1987 Eusko Ikaskuntzan Musika Sailaren buru.
- 1988 Euskaltzain osoa izendatu, J. Gorostiagaren aulkian.
- 1989 Uztailean, Euskaltzain Sarrera Hitzaldia Gernikan.
- 1991 Euskaltzaindiaren egoitza berriaren inaugurazioan, Dialektologiaz
Nazioarteko Jardunaldietan hasiera hitzaldia, Bonapartez.
- 1996 Bibliotekari lanpostutik jubilatua. Baina Diruzain karguan jarraitu.
- 1998 Euskal Idazleen Elkarteak ohorezko bazkide izendatu.
Euskaltzain berrien sarrera hitzaldiei erantzunak: Xabier Kintana
(1994),
Andres Maria Urrutia (1998).
- Kultura Elkarte hauen kide: Real Sociedad Bascongada de Amigos del Pais
Instituto Americano de Estudios Vascos
Eusko Ikaskuntza
Euskal Idazleen Elkarte

BREVE SEMBLANZA BIOGRÁFICA: JOSE ANTONIO ARANA MARTIJA

Nace en Gernika-Lumo en 1931. Recibe su primera enseñanza en la Ikastola y tras el bombardeo de 1937 pasa al exilio a Francia (Ile de Ré) de donde regresa en septiembre de 1939 siendo escolarizado en castellano, en la Escuela Cervantes de Bilbao. Más tarde se traslada a Muxika donde tiene residencia familiar hasta 1950 en que pasa a Gernika. En este tiempo ha cursado estudios de Humanidades en el seminario de donde sale en 1947 para terminar el bachillerato en 1949 con reválida en Valladolid. Habiendo sido

discípulo de don Andrés Mañaricua en el seminario, ingresa por recomendación de éste en la Universidad de Deusto, terminando la carrera de Derecho en Valladolid en 1954. Los estudios los ha realizado trabajando en negocio familiar hasta que en 1957 inicia la carrera de Ciencias Económicas en la recién creada Facultad de Bilbao. Habiendo encontrado empleo en 1959 deja los estudios y se casa con la guerniquesa Maiteder Bareño, de la que tiene cinco hijos y actualmente, de éstos, ocho nietos.

Trabaja varios años en la empresa privada hasta que en 1968, siendo Secretario General de Astra-Unceta y Cía. es encarcelado. Es en los años sesenta cuando empieza a escribir sobre música. En 1963, dirigiendo el ochote Bogamazua graba cuatro discos de música popular vasca en Barcelona. Años después, en 1978, funda la Coral Andra Mari que dirigirá durante diez años. En 1964 empieza a escribir en euskara en la revista *Jakin*. En 1966 funda y preside la Ikastola Seber Altube. Dirige la revista local *Brisas Guerniquesas* donde introduce colaboraciones en euskara. Empieza a formar una importante biblioteca y archivo musical y de cultura vasca en general. Tras algunos años de recopilación de datos y visitas a músicos vascos prepara y edita en 1976 su libro *Música vasca* cuya segunda edición ampliada y actualizada sale en 1987, año en que es elegido presidente de la Sección de Música de Eusko Ikaskuntza. En 1986 por encargo del Gobierno Vasco para celebrar su 50 aniversario, prepara el bellamente ilustrado libro *Eresoinka*.

En un fugaz paso por la política es concejal de Gernika-Lumo en 1977 y apoderado en Juntas Generales en 1979. Pero para entonces ya se ha adentrado totalmente en el mundo cultural. En 1977-78 ha organizado en Gernika un curso completo, denominado *Sakonki*, con conferencias semanales sobre cultura vasca. En 1978 se hace cargo en Bilbao de la biblioteca de Euskaltzaindia, institución que le nombra académico correspondiente en 1979 y académico de número en 1988, leyendo su discurso de ingreso en Gernika en julio de 1989. Desde diciembre de 1988 es tesorero de la Academia y, jubilado del cargo de bibliotecario en 1996 sigue siendo presidente de su comisión rectora. Ha visitado bibliotecas de Estados Unidos, París y Londres. Ha sido miembro del Patronato de la Biblioteca Nacional de Madrid.

Ha publicado numerosos libros, artículos, prólogos de libros, trabajos de investigación y ha dado muchas conferencias sobre diversos temas culturales. Una de ellas la dio con motivo de la inauguración de la nueva sede de Euskaltzaindia en la Plaza Nueva en 1991 sobre Bonaparte y la dialectología, habiendo preparado para el acto la edición de la obra completa vasca de este vascófilo. Es miembro de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, de la Sociedad de Estudios Vascos, del Instituto Americano de Estudios Vascos y de la Asociación de Escritores vascos que le nombró miembro de honor en 1998.

JOSE ANTONIO ARANA MARTIJA: BIBLIOGRAFIA (17.5.2002)

Liburuak. Liburuxkak / Libros. Opúsculos

1. *Crisis y resurgimiento agrícola en el siglo XVIII*. Bilbao, Facultad de Ciencias Económicas. 1958. 211 pp. Premio Extraordinario en Historia Económica. Inédito.
2. *Música vasca*. San Sebastián. Caja de Ahorros Municipal. 1976. 333 p.
3. *Opera vasca en Vizcaya*. Bilbao, Caja de Ahorros Vizcaina. 1977. Colección "Temas vizcainos" nº 31, Julio, 55 pp.
4. *Elai-Alai, Euskalerriko lehenengo koreografi taldea. Primer grupo coreográfico del País Vasco*. Gernika Kultur Elkarte, 1977, 143 orr.
5. *Planificación de la enseñanza de la música en Vizcaya a todos los niveles*. Trabajo realizado con José Ignacio Sarria, por encargo de la Caja de Ahorros Vizcaina. 1979. 100 pp. Inédito.
6. *Bernardo Gabiola*. Bilbao, Caja de Ahorros Vizcaina. 1980. Colección "Temas vizcainos" nº 64, Abril, 55 pp.
7. *Canciones de Navidad. Gabonetako kantak*. Bilbao, Caja de Ahorros Vizcaina. 1981. Colección "Temas vizcainos" nº 84, 61 pp.
8. *Resurrección María Azkue*. Bilbao, Caja de Ahorros Vizcaina. 1983. Colección "Temas vizcainos" nº 103-104, Julio-Agosto, 111 pp. Elebiduna. Bilin-güe.
9. *Bibliografía sobre Gernika*. Gernika, mecanografiado, 1984. 61 folios, 1000 títulos. Inédito.
10. *L.L. Bonaparte. Eskuizkribuak-Argitarapenak. Manuscritos-Publicaciones*. Bilbao, Euskaltzaindia, Azkue Biblioteka. 1989. Katalogoak 1 Catálogos. 206 orr.
11. *Euskaltzaindiaren historia laburra*. Bilbo, Euskaltzaindia, 1984, 176 orr. Euskara, gaztelera, frantsesa, ingelesa, alemana.
12. *Catálogo del archivo y biblioteca de Juan Carlos Guerra*. Bilbao, Euskaltzaindia, 1984, 502 folios. Inédito.
13. *Noizean behin*. Gernika, 1984, 103 orr. Donostiako "Hoja del lunes" aste-karian argitaraturiko artikuluen bilduma.
14. *Eresoinka. Embajada cultural vasca 1937-1939*. Vitoria-Gasteiz, Eusko Jaurlaritza, 1986. 269 pp. Por encargo del Gobierno Vasco para celebrar su 50 aniversario.
15. *Euskal musika*. Gasteiz, Eusko Jaurlaritza, Ed. Erein, 1985. 93 orr.

16. *Música vasca*. Gasteiz, Eusko Jaurlaritza, Ed. Erein, 1985. 93 orr.
17. *Basque music*. Gasteiz, Eusko Jaurlaritza, Ed. Erein, 1985. 93 orr.
18. *Música vasca*. Bilbao, Caja de Ahorros Vizcaina, 1987, 424 pp. 2ª edición.
19. *Iglesia de Santa María de Gernika. Gernikako Andra Maria eliza*. Bilbao, Caja de Ahorros Vizcaina. 1988. Colección "Temas vizcainos" nº 163-164, Julio-Agosto, 110 pp. Elebiduna. Bilingüe.
20. *Bibliografía Bonapartiana*. Bilbao, Euskaltzaindia, 1991. 168 pp. Katalo-goak 2 Catálogos. Ondokoaren separata: *Euskera*, 1991-1, 127-297.
21. *Resurrección María Azkue*. Gasteiz, Eusko Jaurlaritza, 1993. "Bidegileak" bilduma, 5. zka. 20 orr.
22. *Julio Urkixo*. Gasteiz, Eusko Jaurlaritza, 1993. "Bidegileak" bilduma, 5. zka. 20 orr.
23. *Historia de la música vasca*. Hernani, Orain, S.A. Egin biblioteka. 1996. 124 pp.
24. *Jose Antonio Donostia*. Gasteiz, Eusko Jaurlaritza, 2001, "Bidegileak" bilduma, 23. zka. 24 orr.

Hitzaurreak / Prólogos

25. Carlos González Echegaray: *Catálogo de los manuscritos de L.L. Bonaparte* 1984. Prólogo, correcciones, ampliaciones y preparación de la edición.
26. Roberto Lotina Bengurúa: *Mil setas ibéricas*. 1985. Traducción del Prólogo al euskara.
27. Bartolomé de Ercilla: *Colección de cantos vizcainos*. 1988. Prólogo.
28. Wentworth Webster: *Leyendas vascas*. 1989. Prólogo.
29. Eusko Jaurlaritza, Nafarroako Gobernua, Euskaltzaindia: *Akordia*, 1989. Hitzaurrea.
30. Resurrección Mª Azkue: *Cancionero Popular Vasco*, 1990, 3ª edición. Prólogo y preparación de la edición.
31. *Donostiako 52. Musika Hamaboltaldia*. 1991. Hitzaurrea "Nula dies sine Mozart".
32. L.L. Bonaparte: *Opera omnia vasconice*. 1991. Aurkezpena, Presentación, Présentation, Introduction. Lau liburukien prestakuntza eta maketa.
33. Jose Luis Ansorena: *Norberto Almandoz Mendizabal. Apaiz eta musikagile. Sacerdote y compositor*. 1993. Hitzaurrea: "Almandoz maisua". Prólogo: "El maestro Almandoz".

34. Sebastián García Trujillo: *La novela costumbrista de Domingo de Aguirre*. 1993. Tesis doctoral. Prólogo.
35. Natxo Zalabarra: *Urdaibai taldearen 25. urteurrena*. 1994. Hitzaurrea.
36. Pedro Maria Aldana Uruburu: *Garriko bertso-eskola*. 2000. Berbaurrekoa.
37. Patxi Altuna: *Aita Aranaren Egunaria*. 2000. Epilogo (Aita Aranaren olerki/bertso musikatuak).
38. Juan Antonio Zubikarai: *Bilbao. Música y músicos*. 2000. Hitzaurrea, Prólogo.
39. Askoren artean: *Karitatezko Karmeldar Abizten San Fidel Ikastolaren Historia*. 2001. Atarikoa. Portada.
40. *Euskaltzaindiaren Nazioarteko XV. Biltzarra. Azkue eta Urkixori buruzko erakusketa*. 2001. Aurkezpena.

Artikuluak. Iker-lanak / Artículos. Trabajos de investigación

41. "Pequeñeces", *BG*, 1948.2.1.
42. "No estés nunca ocioso", *BG*, 1948.2.15.
43. "Tejer y destejer", *BG*, 1948.7.1.
44. "Una foto de hace 3000 años", *BG*, 1948.8.15.
45. "Un poco de música", *BG*, 1951.12.1.
46. "Cuaresma", *BG*, 1957, marzo.
47. "Vida y música", *BG*, 1957, mayo.
48. "¿Azoque o azoka?", *BG*, 1957, junio, julio.
49. "Diviértete", *BG*, 1957, agosto.
50. "Un bienio sensacional", *BG*, 1958, octubre, noviembre; 1959, enero.
51. "El parque municipal infantil de deportes", *BG*, 1959, enero.
52. "Actividades culturales", *BG*, 1959, agosto.
53. "A la sombra del Roble", *BG*, noticiario local bajo esta cabecera desde octubre de 1959 hasta septiembre de 1967. En ese periodo dirección de esta revista mensual.
54. "La Casa de Juntas", *BG*, 1959, noviembre, diciembre.
55. "La Casa de Juntas. Don Florencio Amador Carrandi, primer archivero", *BG*, 1960, enero.

56. "La Casa de Juntas. La guitarra de Iparraguirre descansa allí desde hace 75 años", *BG*, 1960, febrero.
57. "Un centenario olvidado. El del actual Arbol de Guernica", *BG*, 1960, marzo.
58. "Guernica musical", *BG*, 1960, abril.
59. "La Casa de Juntas", *BG*, 1969, junio.
60. "Guernica y la música", *BG*, 1960, octubre.
61. "Inquietud social", *BG*, 1960, diciembre.
62. "Sociedad de Guernica", *BG*, 1961, febrero-marzo.
63. "Santimamiñe es más importante de lo que se cree", *BG*, 1961, julio-agosto.
64. "Se somete a estudio la reconstrucción del Hospital. Historia del Hospital", *BG*, 1961, septiembre.
65. "Guernica. Carretera 6212", *BG*, 1961, octubre, diciembre.
66. "La Coral de Guernica triunfa en el concierto de Marquina", *BG*, 1961, noviembre.
67. "Primera página: El reloj de la Casa de Juntas", *BG*, 1961, diciembre.
68. "Dos estrenos en Marquina: El 'Stabat Mater' del P. Jose Domingo y el 'Magnificat' de Cardoso", *TSM*, 1962-2, 42-43.
69. "Se botó el petrolero Guernica", *BG*, 1962, mayo.
70. "Bodas de Oro de la Sección Adoradora", *BG*, 1962, mayo.
71. "El turismo y la industria fijan sus ojos en Guernica", *BG*, 1962, diciembre.
72. "De música", *BG*, 1963, junio.
73. "Un año de música sacra en Vizcaya", *TSM*, 1963, nº 3, 55-56.
74. "Los Ballets Olaeta", *BG*, 1963, junio.
75. "Breve historia de la pelota (en Guernica)", *BG*, 1963, julio-agosto.
76. "Ha fallecido Sebero Altube", *BG*, 1963, septiembre-octubre.
77. "De música. El Orfeón cantará con orquesta 'El Mesias'", *BG*, 1963, noviembre.
78. "Toques de campanas", *BG*, 1963, noviembre.
79. "Mapa turístico", *BG*, 1963, diciembre.
80. "Los Marijeses", *BG*, 1963, diciembre.

81. "Miguel de Unamuno se casó con una guerniquesa", *BG*, 1964, abril.
82. "El carrillón (de la Casa de Juntas)", *BG*, 1964, abril.
83. "La Banda de Música", *BG*, 1964, agosto, septiembre.
84. "Coral Santa Cecilia", *BG*, 1964, octubre.
85. "Gastronomía", *BG*, 1964, octubre.
86. "Azkue jaunari omenaldia", *Jakin*, 1964, 17. zka. 9-10.
87. "Gabika eta Uriona", *BG*, 1965, abril-mayo-junio.
88. "El Elai-Alai", *BG*, 1965, abril-mayo-junio.
89. "¿Guernica industrial?", *BG*, 1965, abril-mayo-junio, julio-agosto, septiembre, diciembre.
90. "El Arbol de Guernica", *BG*, 1965, julio-agosto.
91. "Meza santua", *BG*, 1965, julio-agosto.
92. "Gozos de San Roque", *BG*, 1965, julio-agosto (con música).
93. "Tangadak", *BG*, 1965, septiembre.
94. "'Guernica' un zortziko para Banda y Coro", *BG*, 1965, septiembre.
95. "Pedernales", *BG*, 1965, septiembre.
96. "VI Centenario de la Fundación de Guernica", *BG*, 1965, septiembre, octubre.
97. "Tangadak", *BG*, 1965, octubre.
98. "El Arbol de Guernica", *BG*, 1965, octubre.
99. "Santimamiñe", *BG*, 1965, noviembre, diciembre.
100. "Carmelo Echeagaray", *BG*, 1965, noviembre.
101. "El Arbol de Guernica", *BG*, 1965, noviembre, diciembre; 1966, enero-febrero, abril-mayo, junio, julio-agosto.
102. "Guernica", *BG*, 1965, noviembre, diciembre; 1966, enero-febrero.
103. "Maeijeses", *BG*, 1965, diciembre.
104. "Los Marijeses de Guernica", *ECE*, 1965.12.31.
105. "En torno a la música y letra del 'Gernikako Arbola'", *TX*, 1966, nº 47, 31-35.
106. "Ria de Guernica", *BG*, 1966, enero-febrero, marzo, abril-mayo.
107. "Cancionero popular guerniqués", *BG*, 1966, enero-febrero.

108. "II Festival de la Canción Vasca", *BG*, 1966, marzo.
109. "La Cofradía de la Vera Cruz", *BG*, 1966, marzo.
110. "Los bertsolaris" In *Libro del VI Centenario de la Fundación de Guernica*. 1966, Reproducido después en *LGEV*, I, 309-310, en los diarios de Bilbao *ECE* y *LGN* y *Hierro*.
111. "Guernica y el gregoriano", *BG*, 1966, marzo.
112. "Vía Crucis de Luno", *BG*, 1966, marzo (con música)
113. "Ikastolak, noiz?", *BG*, 1966, abril-mayo, junio, julio-agosto.
114. "VI Centenario de la fundación de Guernica", *BG*, 1966, editorial y artículo en abril-mayo, junio, septiembre-octubre.
115. "Turismo", *BG*, 1966, junio.
116. "Kandeleriyo", *BG*, 1966, junio.
117. "Kortezubi, euskeraz!", *BG*, 1966, julio-agosto.
118. "Biblioteca Guerniquesa", *BG*, 1966, julio-agosto.
119. "Juntas Generales de 1866", *BG*, 1966, julio-agosto.
120. "Plan de Ordenación Urbana", *BG*, 1966, julio-agosto.
121. "Nuestras carreteras", *BG*, 1966, julio-agosto.
122. "A los 70 años del Colegio de los PP. Agustinos", *BG*, 1966, septiembre.
123. "La Ikastola Seber Altube", *BG*, 1966, septiembre-octubre.
124. "El Cardenal Gardoqui", *BG*, 1966, septiembre-octubre.
125. "Aurraitz eta Lopategi, txapeldunak", *BG*, 1966, noviembre.
126. "Euskeldunek, euskeraz!", *BG*, 1966, abendua.
127. "La primera anexión (de Guernica y Luno)", *BG*, 1966, abendua.
128. "Tangadak", *BG*, 1966, abendua.
129. "Santimamiñe" *Jakin*, 1966, 21 zka. 37-46. Gehiena birargitaratu zuen Auñamendi argitaletxeak Euskal Literaturaren Antologian, IV. liburukian, 445-447 orr.
130. "Bizkaiko urien sortzea" *Jakin*, 1966, 22 zka. 6-21.
131. "El franciscanismo de Carmelo Echeagaray" *Aranzazu*, 1966, agosto, 20-24.
132. "Euskeldunak, euskeraz!" Gernika, Ikastola Seber Altube, 1966.
133. "El Arbol de Guernica", *BG*, 1966, abendua.

134. "Iconografía musical en la Rioja" *TX*, 1967, nº 49, 8-12.
135. "La fusión", *BG*, 1967, enero-febrero.
136. "La segunda anexión", *BG*, 1967, enero-febrero.
137. "El nuevo Gernica", *BG*, 1967, enero-febrero.
138. "La enseñanza", *BG*, 1967, enero-febrero.
139. "Nuestra comarca", *BG*, 1967, marzo-abril.
140. "La Cruz de Uarca", *BG*, 1967, marzo-abril.
142. "Guernica y sus divisiones eclesiásticas", *BG*, 1967, marzo-abril, mayo-junio.
142. "Fiestas de San Lorenzo", *BG*, 1967, mayo-junio.
143. "'Gernika, eusko illen ibilketa' de Sorozabal", *BG*, 1967, mayo-junio.
144. "El Asilo Calzada cumple 75 años", *BG*, 1967, julio-agosto.
145. "Uriona il yaku", *BG*, 1967, julio-agosto.
146. "El Arbol de Guernica", *BG*, 1967, julio-agosto.
147. "Comentarios al Programa de Fiestas", *BG*, 1967, julio-agosto.
148. "Homenaje a siete músicos", *BG*, 1967, julio-agosto.
149. "El Arbol de Guernica", *BG*, 1967, septiembre.
150. "Guernica: Divisiones Eclesiásticas", *BG*, 1967, septiembre.
151. "Tangadak", *BG*, 1967, iraila.
152. "San Martín de la Ascensión, Santo del guerniquesado", *BG*, 1967, septiembre.
153. "Iztegi. Vocabulario castellano-vasco", *BG*, 1967, septiembre.
154. "Aránzazu y la Historia musical del País Vasco", *Aranzazu*, 1968, nº 468, 30-36.
155. "Unas canciones populares", *TX*, 1968, nº 56, 46. Reproducido en LGN, ed. Alava, 1969.2.4.
156. "La tradicional ronda de Santa Agueda", *TX*, 1968, nº 56, 33-36.
157. "El gremio de los flautistas vascos", *TX*, 1968, nº 56, 27-31.
158. "V Centenario de la aparición de la Virgen de Aránzazu", *VE*, 1969, nº 5.
159. "Cronología de Aránzazu", *VE*, 1969, nº 5.
160. "Seber Altube: 'La fonction de la douleur'", *BRSBAP*, 1968-I, 130-131.

161. "In memoriam: Jose Olaizola Gabarain", *BRSBAP*, 1969-III, 439-443.
162. "Beethoven y su 'Batalla de Vitoria'", *TX*, 1970, nº 64, 36-37.
163. "Jose Domingo de Santa Teresa", *LGEV*, IV, 549-550.
164. "Misioen aldeko orritxo bat", *Anaitasuna*, 1973, 209 zka. 7 or.
165. "Altuberri buruz egindako bibliografia", *Eus*, 1971, 83-85.
166. "El Padre Madina, músico vasco y universal", *TX*, 1972, nº 71, 7-11. También en *BIAEV*, 1973, nº 93, abril-junio, 58-69.
167. "Domingillua", *BIAEV*, 1972, nº 89, abril-junio, 81-85.
168. "Noticias de músicos eibarreses", *BRSBAP*, 1972, IV, 584.
169. "La función social del seguro", *Indice*, Barcelona, 1972, IV.
170. "Un pequeño léxico vasco de Seber Altube", *Eus*, 1973, 153-159.
171. "Seber Altuberen bizitza, musika-lana eta bibliografia", *Eus*, 1974, 256-267.
172. "Euskal musika" In: *Jakin Sorta: Lur eta gizon, Euskal Herria*, 1974, 9. zka. 179-197.
173. "Músicos sudamericanos de estirpe vasca", *BRSBAP*, 1974, I-II, 258-262.
174. "Algunas melodías exóticas en nuestro cancionero popular vasco", *BIAEV*, 1975, nº 100, enero-marzo, 180-185.
175. "Karmelo Etxegarai, idazle Gernikan", *Egan*, 1975, 21-25 (Resumen de la conferencia pronunciada en la Biblioteca Foral de Bizkaia en mesa redonda con Andrés E. Mañaricua y Juan San Martin).
176. "Los txistularis hermanos Landaluze", *TX*, 1976, nº 88, 7-10.
177. "En el centenario de su nacimiento: El Padre Eustoquio de Uriarte", *BRSBAP*, 1976, III-IV, 429-447. También en *Estudio Agustiniano* Vol. XI, 95-114.
178. "Sobre la obra del Padre Uriarte", *BRSBAP*, 1976, III-IV, 582.
179. "Gabon Kanta de Guernica de 1757", *Eus*, 1976, 89-98.
180. "Biografías de músicos navarros", *Calendario 1977* de la Caja de Ahorros de Navarra.
181. "Historia de la Cultura nacional vasca". Conferencia en Cursos de ESB en Aránzazu, 1977, 20 folios. Inédita.
182. "Adiciones a la Bibliografía de ferrerías y ferrones", *CEEN*, 1977, nº 27, setiembre-diciembre, 359-363.
183. "Udalak eta autonomia", *Jakin*, 1978, 7zka. 61-82.

184. "Un olvido en un programa de Televisión: Juan C. Arriaga", *Deia*, 1978.8.23.
185. "Luis Iruarizaga en su centenario", *Deia*, 1978.9.28.
186. "Bonifazio Etxegarai eta Korta", *Ekin*, 1978.6.4.
187. "Euskara Gernikako inguruetan. 1938", *Jakin*, 1978, 7 zka. 95-96.
188. "El Instituto de Guernica", *BIAEV*, 1978, nº 113, abril-junio, 91-96.
189. "Aranzazu. Mittelpunkt des Musiklebens" In: *Kunst aus dem Kloster Aranzazu - Der Franziskaner-Maler Xabier Egaña*. W. Bitter GmbH. Recklinghausen, 1979, 13.
190. "Seber Altuberen nortasuna sakonduz" In: Jose Maria Vélez de Mendizabal: *Sebero Altube*, San Sebastián, CAMSS, 1979, 147-158.
191. "Seberoren musika eta idazlanak" Op. cit. 159-162.
192. "Bonifazio Etxegarai eta Korta", *Eus*, 1979-1, 45-59.
193. "Eslaba, músico vasco" In: *Monografía de Hilarión Eslava*. Pamplona, Príncipe de Viana, 1978, 309-343.
194. "Biotz Alai" Comentarios para la cubierta del disco Columbia, 1978.
195. "Jose Antonio Oararteta Undabeitia", *Eus*, 1979-1, 419-421.
196. "Bitor Gaubeka Duo", *Eus*, 1979-1, 423-425.
197. "Sobre la biografía de don Arturo Campión", *Eus*, 1979-1, 539-541.
198. "Sebero Altube eta Gernikako euskara: Domingo Kanalaetxebarria", *Eus*, 1979-2, 593-604.
199. "Altuberen euskal arimari, bertsoan", *Eus*, 1979-2, 615-617.
200. "Euskara dakarren XVII. mendeko liburu bat Mexikon", *Eus*, 1979-2, 759-765.
201. "Jon Oñatibia Audela", *Eus*, 1979-2, 855-857.
202. "Jesus Elozegi Irazusta", *Eus*, 1979-2, 859-860.
203. "Miguel Intxaurren Arrieraran", *Eus*, 1979-2, 861.
204. "Marijesiak", *Dan*, 1979, nº 8, otsaila, 31-38; nº 9, ekaina, 33-38; nº 10, iraila, 37-41; nº 11, abendua, 38-43.
205. "Eslaba y el txistu", *TX*, 1079, abril-junio, 98.
206. "El agua de San Gregorio", *CEEN*, 1979, nº 32, 295-299.
207. "El txistu y su entorno cultural" Conferencia en Bidebarrieta, 1979.11.19. Inédita.

208. "Bertsoen doinuak", *Jakin*, 1980, 14-15 zka. apirila-iraila, 80-98.
209. "Gaurko eskalariak", *HLSS*, 1980.8.18.
210. "Gabiola, organularia", *HLSS*, 1980.10.7.
211. "Aita Donostiaren 'Preludioak'", *HLSS*, 1980.10.20.
212. "Organoa Euskal Herrian", *HLSS*, 1980.11.3.
213. "Notas para la Historia de la Imprenta en el País Vasco: La imprenta de Eloy Carrero en Vitoria (1885)", *NE*, Vitoria, 1980.11.29.
214. "Euskal Instituzioak" In: Uzei, *Politika Hiztegia*, I, 178-193.
215. "Tolosan behar dala gauza hau erabaki", *HLSS*, 1980.12.1.
216. "Música y músicos vascos en Europa" Conferencia en la Sala de Cultura del Banco de Bilbao. 1980.12.17. Inédita.
217. "Nemesio Otaño", *HLSS*, 1980.12.29.
218. "Organistas navarros de principios de siglo", *BRSBAP*, 1980, 279-288.
219. "Raimundo Sarriegi", *HLSS*, 1981.1.19.
220. "Santestebandarrak", *HLSS*, 1981.3.2.
221. "Iparragirre eta zortzikoa", *HLSS*, 1981.3.23.
222. "Beste erromantiko batzuen berri", *HLSS*, 1981.5.4.
223. "Euskaltzaindia, Euskal Herriaren serbitzurako" Bilbo, *Ibilaldia 81* maiatza, 10, 3.
224. "Cantantibus organis", *HLSS*, 1981.11.23.
225. "Iparraguirre y el folklore vasco", *BIAEV*, 1981, nº 126-127, julio-diciembre, 68-74. También en *EICF*, 1983, I, 121-128.
226. "Gabonetako kantak", *HLSS*, 1981.12.24; 1981.12.28.
227. "El Fondo Bonaparte de Euskaltzaindia", *Eus*, 1981-2, 929-931.
228. "Jose Felix Verdes Elorriaga", *Eus*, 1981-1, 493-494.
229. "Iparragirrerri gutuna", *HLSS*, 1981.10.5.
230. "Folklore astea", *HLSS*, 1981.5.18.
231. "Antxietairen Opera omnia", *HLSS*, 1981.6.15.
232. "Iparragirre eta Gernikako Arbola", *HLSS*, 1981.4.13.
233. "Gernikako Andra Mari Korala. Memoria 1980". Gernika, Gaubeka, 1981, 16 pp.
234. "Donostiako Kontserbatorioa", *HLSS*, 1981.7.6; 1981.7.20; 1981.8.10; 1981.8.24; 1981.9.14.

235. "Bi gipuzkoar Bizkaiko Kontserbatorioan", *HLSS*, 1981.10.26.
236. "Hartzaren kantoria", *Eus*, 1981-2, 725.
237. "Tolosako Lehiaketa", *HLSS*, 1981.11.9.
238. "Euskal Herriko Abesti-Eskolak - Escuelas de canto en el País Vasco" Tolosa, *CIT*, 1981, 34 pp. Elebiduna. Bilingüe.
239. "Aportación para una Bibliografía musical de Alava" In: *Homenaje a Odon de Apraiz*, Vitoria, Diputación Foral de Alava, Consejo de Cultura, 1981, 33-43.
240. "Gernikako Andra Mari Korala. Memoria 1981" Bilbao, Berekintza, 1982, 16 pp.
241. "Gernikako Arbola. Iparragirri omenaldia" In: *Iparragirre*, San Sebastián, CAMSS, 1982, 397-401. En pp. 403-410 se contiene la obra musical, a 7 v.m. sobre temas de Iparragirre.
242. "Adiciones y correcciones a Eusko Bibliographia de Jon Bilbao" *Anuario de Eusko Bibliographia*, 1981, Vitoria, 1982, 75.
243. "Justo Garateri gutuna", *Argia*, 1982, urria 31, 24.
244. "Iparragirriren hamalau doinu" Museo San Telmo: *Exposición Antológica sobre Iparragirre*, San Sebastián, 1981. (Transcripción a una voz de las melodías más conocidas de Iparragirre) Este trabajo se incluyó también en la entrada 241, pp. 379-396.
245. "Manuel Antonio Antia", *Kaixo*, Urretxu, 1982, uztaila, 15 zka.
246. "Koru-Zuzendaritza Euskal Herrian - La Dirección Coral en el País Vasco" Tolosa, *CIT*, 1982, 22 pp. Elebiduna. Bilingüe.
247. "Folklore de Vizcaya" Bilbao, *Enciclopedia Histórico-Geográfica de Vizcaya*, Caja de Ahorros Municipal de Bilbao, Ed. Luis Haranburu, 1981, Tomo IV, Fascículo 39, 305-340.
248. "Elduaineko Tomas", *HLSS*, 1982.1.25.
249. "Donostiako Ihauteriak", *HLSS*, 1982.2.15.
250. "Bonifazio Laskurain", *HLSS*, 1982.3.22.
251. "Catálogo de la Exposición de Trabajos de Carmelo Echegaray en la Casa de Juntas de Guernica". Bilbo, Azkue Biblioteka, 1982, 13 pp.
252. "Musikaste 1982", *HLSS*, 1982.5.17.
253. "Luis Urteaga", *HLSS*, 1982.6.28.
254. "Jose Maria Beobide", *HLSS*, 1982.7.19.

255. "Bertsolari Txapelketako doinuak", *HLSS*, 1982.8.16; 1982.8.23; 1982.8.30; 1982.9.6; 1982.10.11; 1982.11.8.
256. *Bertsolari Txapelketa 1982*. Euskaltzaindia, Jagon 1, 1983. Prestakuntza, maketazioa, doinuak.
257. "Gernikako Andra Mari Korala. Memoria 1982" Bilbao, Berekintza, 1983, 16 pp.
258. "Jose Juan Bautista Merino Urrutia", *Eus*, 1982-2, 721-724.
259. "Garestar Koldo", *HLSS*, 1983.2.7.
260. "Joseba Olaizola", *HLSS*, 1983.3.14; 1983.4.4.
261. "Apuntes para la Historia de la Imprenta en Guernica", *Aldaba*, I. La imprenta de Egurrola, 1983, nº 4, mayo-junio, 21-22. - II. La imprenta de Goitia, 1983. III. La imprenta de Goitia y Hormaechea. 1983, nº 6, noviembre-diciembre, 21-23. IV. La Imprenta Moderna de Madinabeitia y Zallo. 1984, nº 7, enero-febrero, 21-23.
262. "La musique basque" In: Jean Haritschelhar et al.: *Etre basque*, Toulouse, Ed. Privat, 1983, Cap. IX, 361-377.
263. "Personalidad de hilarión Eslaba" Mesa redonda. *EICM*, 1983, 95-113.
264. "Bilboko Euskal Jaien mendeurrena. 1882", *Eus*, 1983, 1, 55-58.
265. "Problemas de la música vasca", *EICM*, 1983, pp. 71-82.
266. "Azkueren musika sinfonikoa", *Euskor*, 1983, nº 3, marzo, 18-19.
267. "Música vasca", *Forte*, Fédération Internationale des Jeuneusses Musicales, nº 1, Août, 1983, 8-9.
268. "Euskal Herriko Bertsolari Txapelketa. 1982", *Eus*, 1983-1, 261-268.
269. "El Fondo Bonaparte de Azkue Biblioteca" (Catálogo de manuscritos del Príncipe conservados). *Iker-2: Pierre Lafitteri omenaldia*. Bilbo, Euskaltzaindia, 1983, 127-153.
270. "La Cofradía de San Isidro de Guernica", *BEHSS*, nº 16-17, *Homenaje a Jose Ignacio Tellechea Idigoras*, San Sebastián, 1983, Tomo II, 904-927.
271. "Música y músicos vascos en Madrid" Conferencia en Euskal Etxea, 1983.10.20, Inédita.
272. "Olentzerori bertsoak", *Aldaba*, 1983, nº 6, noviembre-diciembre.
273. "La música vasca. Los siglos XIX y XX". In: Martin Ugalde, *Historia de Euskadi*, Ed. Planeta, Tomo VI, 1984, 63-100.
274. "Aita Madinaren 'Arantzazu' diskan", *HLSS*, 1983.6.6.

275. "Ledesma eta Guridi", *HLSS*, 1983.6.20.
276. "Bartolomé de Ercilla y su 'Mesias'", *Ibidem*, 1983, nº 3, diciembre, 51-58 (con partitura).
277. "Valentín Zubiaurre, folklorista", *Ibidem*, 1984, nº 4, 1984, enero, 81-83 (con partitura).
278. "Uholdeen kalteak arintzeko Alemaniatik datorkigu laguntza", *Deia*, 1984.1.14.
279. "Expolangues. Katalogoa / Catalogue" Bilbo, Euskaltzaindia, 1984, 18 or.
280. "Herriz Herri Euskadiko gaur egungo kulturaren inguruan" Gasteiz, Eusko Jaurlaritza, 1984.
281. "Manterolaren 'Cancionero Basco'", *Eus*, 1984-2, 449-462.
282. "German Landazabal Garagarza", *Euskor*, 1984, nº 8, agosto, 41-43.
283. "Musika 1984", *Argia*, 1984 (Urtekaria) 126.
284. "Juan Jose Mugartegi Torres-Vildosola" Bilbao, Caja de Ahorros Vizcaina, 1984 (Biografia para contraportada).
285. "Norbert Tauer Liburutegi eta Artxiboaren Katalogoa", *Eus*, 1984-1, 295-326.
286. "Markinako Euskal Lora Jokoak", *Eus*, 1984-1, 407.
287. "Alejandro Valdés Goikoetxea", *Euskor*, 1984, nº 9, diciembre, 40-41.
288. "Sebastian Antonio de la Gandara, Bizkaiko idazlea", *Eus*, 1984-2. 499-510.
289. "Euskaltzaindiaren X. Biltzarra. Gramatiken Erakusketa Nafarroako Museoa. Katalogoa. Iruñea, 1984, 17 or. (153 gramatika).
290. "La ópera vasca" Gipuzkoako Diputazioan hitzaldia, 1984.12.10. Mahai inguruan: Manuel Lekuona, Francisco Escudero, Jose Luis Orella, Xabier Lete. Argitaragabea.
291. "Rodrigo-Alfredo Santiago Majo", *Euskor*, 1985, nº 12, 21-22.
292. "Peru gurea Londresen" Doinuak. *ASJU*, 1985, 394-395.
293. "Hizkirimiriak", *Egan*, 1985, 3-4, 181.
294. "Euskal musika" In: *Euskal Herria. Historia eta Gizarte. Historia y Sociedad*. Arrasate, Lan Kide Aurrezkia - Jakin. 1985, 426-436.
295. "Sesenta años de música vasca. 1876-1937" In: *Cultura Vasca. El Nacionalismo musical*. Bilbao, UPV, 1985, 85-96.
296. "Expolangues: Nazioarteko Hizkuntzen eta Komunikabideen III. Erakusketa", *Zutabe*, 1985, urtarrila-abuztua, 7-8, 232-233.

297. "Gabriel Arestiren 'Nire aitaren etxea defendituko dut' 350 hizkuntzetara itzulia", *Eus*, 1985-2, 549-551.
298. "Jean Baptiste Elissamburu olerkariaren heriotz eguna", *BRSBAP*, 1986, Cuadernos 3-4, 707-708.
299. "La Música en Laburdi", *EGIPV*, Auñamendi, Tomo XXII, 1986, 223-227.
300. "Eresoinka, Euskal Kulturaren mezua. 1937-1939", *Euskor*, 1986, nº 15, diciembre, 4-6.
301. "Antonio Repáraz" ECE, 1986.4.7.
302. "Frantzisko Xabier Munibe eta Idiakez, Peñafloridako IX. Kondearen genealogías" (Aikoarekin). *Eus*, 1986-1, 61-66.
303. "Apuntes para la Historia de la iglesia de San Pedro de Luno", Gernika, 1986, 15 pp.
304. "Felix Landaburu Madaria (1886-1918)", *Eus*, 1986-2, 437-438.
305. "Música vasca" In: Jean Haritschelhar, *Ser vasco*, Bilbao, Ed. Mensajero, 1986, 367-386.
306. "Música vasca", *Enciclopedia Catalana*, 1986.
307. "Betolazaren Doctrina Christiana", *Eus*, 1986-2, 505-526.
308. "Ameriketako Estatu Batuetara bidaia", *Eus*, 1986-2, 573-578.
309. "Londresera bidaia", *Eus*, 1986-2, 579-580.
310. "Labeque, Katia y Marielle", *EGIP*, Auñamendi, Tomo XXII, 128.
311. "Aita Donostia erbestean", *Eus*, 1987-1, 33-38.
312. "Haur eta gazteentzako liburuen itzulpenak", *Eus*, 1987-1, 131-132.
313. "Balendin Enbeita Goiria", *Eus*, 1987-1, 229-232.
314. "Angel Allende Salazar-en 'Biblioteca del Bascófilo' katalogoaren mendeurrena", *Eus*, 1987-2, 399-406. Baita *Aldaba*, 1988, nº 37, 27-30.
315. "Iparraguirre, cantor de Euskal Herria" In *Iparraguirre*, Bilbo, Euskaltzaindia, 1987, 99-107.
316. "Iparragirre eta Bizkaia" Ibid. 283-299.
317. "Melodias de Iparraguirre" Ibid. 323-337.
318. "Zaitegiren atarian", *Zientziartekoa*, 1987-1, 7-8.
319. "XIX. gizaldiko musika giroa Euskalerrian", *Garaia*, 1987, 1, abendua, 36-38.
320. "Herri musika Euskal Herrian" Donostia, Elkar, 1987, *Zipriztin* 8, Irakasgaiak, 47-51.

321. "Bibliografía sobre Iparragirre" In *Iparragirre*, Bilbo, Euskaltzaindia, 1987, 401-434.
322. "Euskal musika" Donostia, Elkar-Elhuyar, *Musikaren Historia*, 1988, 221-255.
323. "Euskal mapagintzaren erakusketa. Katalogoa" Gasteiz, 1987, 24 or.
324. "II. Euskal mapagintzaren erakusketa Urduñan. Katalogoa" Gasteiz, 1987, 24 or.
325. "Catalunyan Euskal Herriari buruz argitaraemandako liburu erakusketaren Katalogoa" Bilbo, 1988, 20 or.
326. "De bibliografía vasca" Hitzaldia. Bartzelonan 1988.2.29. Inédita.
327. "Basterretxearen 'Passioa' kantatzeko erabili diren doinuak", *EICM*, nº 4, 1988, 231-254.
328. "Euskal Katedraren Lehiaketa eta eragina", *Eus*, 1988-2, 361-389.
329. "Iparragirre" (Liburuaz), *Eus*, 1988-2, 455-456.
330. "Azkue Bibliotekak eratutako erakusketak", *Eus*, 1988-2, 467-468.
331. "Aita Jose Domingo gogoratuz", *Karmel*, 1988-3, 186 zka. 14-24.
332. "Zaitegiren fondoa biltze eta banatzeaz", *Eus*, 1988-1, 117-118.
333. "La música del Barroco al Romanticismo" In: *Bizkaia 1789-1814*, Diputación Foral de Bizkaia, Departamento de Cultura, 1989, 215-241.
334. "Trueba y la lengua vasca" Caja de Ahorros Vizcaina, Col. Temas Vizcainos, nº 171, marzo 1989, 49-56.
335. "Wentworth Webster-en 'Basque Legends'", *Eus*, 1989-2, 541-548.
336. "Latsibi-ren aurkezpena", *Eus*, 1989-2, 703-706.
337. "Bertso berriak, jaietarako jarriak" (Gernikako Jaien pregoia, 1989), *Eguna*, abuztuak 10; *Hemen*, abuztuak 11; *Deia*: abuztuak 14.
338. "Jaiiek euskal lehergailu bat izan beharko lukete", *Egin*, 1989.8.14.
339. "Bizitza eta maila guztietako arazoetan ez badugu erabiltzen, galdua da gure hizkuntza", *Deiadar*, 1990.8.15/30, 0 zka.
340. "Azkenengo 'Aldaban' agertzen diren datu batzuk zuzendu nahian", *Aldaba*, 1989, 41 zka., iraila-urria.
341. "Noticias de Guernica y de la Casa Solar de Albiz en los papeles del geógrafo Tomás López", *Aldaba*, 1989, nº 42, novbre.-diciembre, 31-39.
342. "Juan Carlos Guerra y Aranzazu" Arantzazu, 1989, noviembre nº 689, 27-30.

343. "Truebaren mendeurrena", *Eus*, 1990-1, 69-73.
344. "Euskaltzaindiko aulkien historiaz hurbiltze bat" (Euskaltzain sarrera hitzaldia, Gernikan, 1989.7.28), *Eus*, 1990-1, 15-33.
345. "Idazle gernikarrak: Sebastian Antonio de la Gandara", *Deiadar*, 1. zka. 1990.9.1/15.
346. Idazle gernikarrak: Kanpai euskalduna", *Deiadar*, 1990.9.15/30.
347. "Idazle gernikarrak: Mendietaren koadroa", *Deiadar*, 1990.10.1/15.
348. "Urriko azken astelehenaren historia", *Deiadar*, 1990.10.15/30.
349. "Idazle gernikarrak: Sermolariak", *Deiadar*, 1990.11.1/15.
350. "Gregorio Arrue, Mazoren lehen itzultzailea", *Eus*, 1990-2, 323-326.
351. "Joannes Leizarraga: Testamentu Berria, Kalendrerera, ABC, linurukien faksimilezko berrargitarapenaren aurkezpena", *Eus*, 1990-2, 465-467.
352. "Azkueren 'Cancionero Vasco' aurkeztean", *Eus*, 1991-1, 305-306.
353. "Bedita Larrakoetxea Agirrezabala", *Eus*, 1991-1, 343-346.
354. "L.L. Bonaparteren Erakusketa British Library-n. Kronika laburra", *Eus*, 1991-2, 399-400.
355. "L.L. Bonaparte. Euskal Herritik omenaldia. Homage to Bonaparte from the Basque Country", *Eus*, 1991-2, 407-414.
356. "Euskaltzaindiaren egoitza honen historia", *Eus*, 1991-2, 429-433.
357. "Burtsako Hiztegia. Kronika", *Eus*, 1991-3, 1149-1150.
358. "La música en Navarra", *EGIPV*, Auñamendi, Tomo XXXI, 1991, 422-434.
359. "L.L. Bonaparte: 'Opera Omnia Vasconice' liburukien aurkezpena", *Eus*, 1991-3, 1165-1166.
360. "Organo", *EGIPV*, Auñamendi, Tomo XXXIV, 1992, 396-402.
361. "Un libro de himnos de Nebrija impreso en Estella en 1563". *Minima*, Año I, nº 1, 1992, 2-6.
362. "Pedro Bilbao Urrutia". *Minima*, nº 1, 1992, 22-27.
363. "La Biblioteca de la Real Academia de la Lengua Vasca", *Biblioteca y educación*, 1990, nº 10, noviembre, 72.
364. "Korrika, euskararen auspoa" *EE*, 1991.3.
365. "Larramendi eta Bonaparteren mendeurrenetan, Juan Mateo Zabala gogoangarri" *Bilduma*, nº 5, 1991, 137-147.
366. "J.B. Elizanburuk erabili zituen doinuak". *Eus*, 1992-1, 181-203.

367. "Presentación (de la traducción de 'Zur kenntnis des Baskischen von Sara' de Hugo Schuchardt, por Gerhard Bähr)", *Eus*, 1992-1, 249-251.
368. "Aita Riezu musikologoa", *Eus*, 1992-1, 629-630.
369. "Niebel Zapp, Klaus Franz Albert", *EGIPV*, Auñamendi, Tomo XXXII, 1992, 263.
370. "Oroz Arizkuren, Francisco Javier", *EGIPV*, Auñamendi, Tomo XXXIV, 1992, 539.
371. "Azkue Bibliotekaren historia", *Eus*, 1992-2, 657-664.
372. "Azkue Biblioteka. Inaugurazioa/Inauguración. Erakusketa/Exposición. Katalogoa", *Eus*, 1992-2, 665-696.
373. "Euskara-Ingelesa. Ingelesa-Euskara. Hiztegia. Gorka Aulestia - Linda White", *Eus*, 1992-3, 1279-1281.
374. "Luis Villasanteren Bio-Bibliografia" In *Luis Villasanteri omenaldia*, Euskaltzaindia, Iker 6, 1992, 11-87.
375. "Bonaparte, Europako Dialektologia eta euskalkiak" In *Nazioarteko Dialektologia Biltzarra*, Euskaltzaindia, Iker 7, 1992, 3-14.
376. "Euskaltzaindiaren 75. urtemuga", *Jakin*, 1992, azaroa-abendua, 73 z. 19-24.
377. "Euskaltzaindiaren 75. urtemuga. Elgezabal eta Landaburu, bi bilbotar, Euskaltzaindiaren ernamuinean", *Eus*, 1993-1, 13-22.
378. "Resurrección Maria de Azkue Saria. Bilbao Bizkaia Kutxa - Euskaltzaindia", *Eus*, 1993-1, 195-197.
379. "Euskaltzainak antzinatasunaren arabera", *Eus*, 1993-1, 199.
380. "Bidegileak 5: Azkue eta Urkixo liburukien aurkezpena", *Eus*, 1993-3, 659-661.
381. "Pierre Broussinen fondoa jasotzean", *Eus*, 1993-3, 677-678.
382. "Pierre Broussainen artxibotik jasotako dokumentuak", *Eus*, 1993-3, 679-682.
383. "Euskal musikuak Ameriketean", *EICM*, 6, 1993, 85-103.
384. "Nik ezagutu nuen on Norberto Almandoz" Hitzaldia Astigarragako Kulturara Etxean, 1993.6.4. Argitaragabea.
385. "Luis Oharritxena Iturriozgarai", *Minima*, nº 2, 1993, 18-22.
386. "Antonio Tovar euskalariaren oroipena eta haren alargunak Euskaltzaindiari emandako euskal liburutegia", *Eus*, 1993-3, 487-494.
387. "Ahozko euskara batua" EE, 1993.8.4.

388. "Oroitzapen eta gurariak" EE, 1994.5.1.
389. "Kostaldeko ekosistemen erakusketa", *Eus*, 1994-1, 319-320.
390. "Bruno Etxenike, Bonaparteren itzultzaile eta bidelagun Nafarroan zehar", *Eus*, 1994-2, 435-440.
391. "Jon Bilbao Azkarreta", *Eus*, 1994-2, 611-615.
392. "Xabier Kintanaren Sarrera Hitzaldiari erantzuna", *Eus*, 1995-1, 37-82.
393. "Aita Luis Villasanteri omenaldia Gernikan", *Eus*, 1995-1, 481-483.
394. "IX. Korrikaren aurkezpena", *Eus*, 1995-1, 549.
395. "Azkue Biblioteka. Durangoko Azokan erakusketa", *Eus*, 1995-1, 551.
396. "Gerhard Bähr, euskalaria", *Eus*, 1995-2.3, 795-799.
397. "Juan Antonio Mogel jaio zenetik 250. urteurrena. Erakusketa", *Eus*, 1995-2.3, 1133-1134.
398. "Olentzaro", *Eus*, 1995-2.3, 1145-1146.
399. "Maria Aldazabal Elisburu (1906-1995)", *Eus*, 1995-2.3, 1173.
400. "Gabriel Ramos Uranga (1939-1995)", *Eus*, 1995-2.3, 1175.
401. "Euskal Herriko inprentaren historia. Bibliografia" (UEUko inaugurazio hitzaldia, Iruñea 1994.7.18), *Uztaro*, 1994, 12 zka. 37-53.
402. "Aita Villasanteri omenaldia Gernikan", *Deiadar*, 1995, otsaila, 67. zka.
403. "Aita Santi Onaindia" EE, 1996.2.13.
404. "Jon Gotzon Etxebarria Martin", *Eus*, 1996-1.2, 421-424.
405. "Jon Gotzon Etxebarria Martin" EE, 1996.2.19.
406. "Aita Santi Onaindia", *Bilbao*, 1996, otsaila-febrero.
407. "Jose Basterretxea Matoni 'Oskillaso'", *Eus*, 1996-1.2, 433-436.
408. "Louis-Lucien Bonaparte. Visión lingüística de Europa en el siglo XIX" In: *Los escritores. Hitos de la Literatura Clásica euskerika*. Sancho el Sabio, Vitoria, 1996, 357-381.
409. "Georges Lacomberen artxiboa" Bilbo, Euskaltzaindia, *Federiko Krutwigi omenaldia*, Iker 10, 1997, 49-76 or.
410. "Gernika Klub futbol taldearen inguruan" In: *Historia del Gernika Club. Urteurrena. Aniversario, 1922-1997*. Bilbao, Rontegui, 1997, 343-345.
411. "Mikela Gastesi" EE, 1998, irailak 25.
412. "Jose Ignacio Arana, bibliografoa", *Eus*, 1997-1.2, 13-22.

413. “*Euskalzale* aldizkariaren mendeurrena”, *Eus*, 1997-1.2, 375-379.
414. “1997. urteko ‘Korrika’ aurkezpena”, *Eus*, 1997-1.2, 395.
415. “Urtzi Urrutikoetxea gaztearen olerki liburua aurkeztean”, *Eus*, 1997-3, 799-800.
416. “Luis Villasante, mirabe dohatsua”, *EE*, 1997.9.17.
417. “Hirigune historikoen nazioarteko bilerak”, *Eus*, 1997-3, 801-802.
418. “Tovar Llorente, Antonio”, *EGIPV*, Auñamendi, Tomo XLVII, 1998, 170-172.
419. “Andres Urrutia Badiola euskaltzain berriaren Sarrera Hitzaldiari erantzuna”, *Eus*, 1998-1, 49-68.
420. “Juan Antonio Mogeli oroitarria eta omenaldia Markinan”, *Eus*, 1998-2, 477-480.
421. “Arauak-I CD-ROM-ean aurkeztean”, *Eus*, 1998-2, 597.
422. “Iparragirre, autor del ‘Gernikako Arbola’”, *Aldaba*, 1998, nº 95, iraila-urria, 53-56.
423. “Estadística de Guernica de 1814”, *Aldaba*, 1999, nº 98/99, martxoa-apirila, 21-25.
424. “La carretera de Gernika a Lumo cumple 100 años”, *Aldaba*, 1999, nº 101, 49-50.
425. “Lumoko Kristo Astoganekoa”, *Aldaba*, 1999, nº 102, 55.
Aldaba, 1999, nº 103, 57.
426. “Gernikako Arbola” In *Iparragirre. Erro-urratsak. Raiz y viento*. Madrid, Grafoffset, 1999, II. tomoa, 105-116.
427. “Resurrección Maria Azkue. Herri jakintzatik euskara modernora”, *Bidebarrieta*, IV, 1999, 139-154.
428. “Eibarko idazlien eta idazlanen antologia. Aurkezpena”, *Eus*, 2000-1, 241-248.
429. “Aita Aranaren Egunaria liburuaren epilogoaz”, *Eus*, 2000-1, 385-386.
430. “R.M. Azkue sariak”, *Eus*, 2000-1, 419-420.
431. “Txillardegiren Bibliografía, Azkue Bibliotekak paratua”, *Eus*, 2000-3, 1263-1264.
432. “Fraile Bartolomé Santa Teresa: Lan guztiak aurkeztean”, *Eus*, 2000-3, 1313-1314.
433. “Humboldt, euskalari alemanen ardatz eta eredu” Durangoko Azokan hitzaldia, 2000.12.06. Argitaragabea.

434. "Azkue eta Lekeitioko kultur giroa", *Eus*, 2001-1, 227-230.
435. "Exilioa Gernikatik ikusita", *Euskal erbestearen kultura. La cultura del exilio vasco*. Ed. Saturraran, 2000, 353-364.
436. "Musikaren argitaratzea Euskal Herrian" (Musikaste, 2000.5.14), *Musiker*, 2000, 12 zka. 35-40.
437. "Orbelaungo landarea Arantzazun zuhaitz" *Bitoriano Gandiaga eta Mendata*. Mendatako Udala - Elkar, 2001, 149-151.
438. "Juan Martínez Beinza. Un impresor del Señorío poco conocido (1640)", *Bilbao*, I. 2000, mayo, nº 138. II. 2002, febrero, nº 157.
439. "Louis-Lucien Bonaparte eta Italiako dialektoak". Txillardegiren omenaldi libururako. Inprimategian. 22 folio.
440. "Musika eta musikariak Seguran" Seguraren historia libururako. Inprimategian. 20 folio.

LABURDURAK

ASJU: *Anuario del Seminario Julio Urquijo*

BEHSS: *Boletín de Estudios Históricos de San Sebastián*.

BG: *Brisas Guerniquesas*

BIAEV: *Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos*

BRSBAP: *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País*

CEEN: *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*

CIT: *Certamen Internacional de Tolosa*

Dan: *Dantzariak*

ECE: *El Correo Español*

EE: *Euskaldunon Egunkaria*

EGIPV: *Enciclopedia General ilustrada del País Vasco*

Eusk: *Euskera*

HLSS: *Hoja de Lunes de San Sebastián*

LGE: *La Gran Enciclopedia Vasca*

LGN: *La Gaceta del Norte*

NE: *Norte Exprés*

Tx: *Txistulari*

VE: *Vasconia Express*

HITZALDIAK - INTERVENCIONES

Bidebarrieta, 17.5.2002

Eusebio Melero jauna, Bilboko zinegotzia, Iñaki Azkuna alkatearen ordezkaria, ekitaldi honetarako

Sr. D. Eusebio Melero, concejal del Ayuntamiento de Bilbao, en representación del Alcalde de Bilbao Sr. D. Iñaki Azkuna

Arratsaldeon euskaltzainok, arratsaldeon lagunok, arratsaldeon guztioi eta ongi etorriak gure Liburutegiko Areto Nagusira.

Que Jose Antonio Arana Martija es un ejemplo para todos, es algo evidente. Un hombre que ha hecho de la cultura vasca su bandera, trabajando toda su vida con un convencimiento admirable y en situaciones donde todo, absolutamente todo, estaba en contra.

Un ejemplo viviente, y que lo siga siendo muchos años, a quien esa jubilación tan deseada por la gran mayoría de humanos le ha resultado totalmente intrascendente.

Gerniqués sí, tiene el lugar que se merece entre los escritores bilbainos que regularmente venimos homenajeando. Pocos habrán metido tantas horas con los libros en nuestra Villa como Arana Martija en la Ribera primero y en la Plaza Nueva después.

Recuerdo cómo el pasado año, cuando Euskaltzaindia estaba preparando su XV Congreso Internacional cuya primera parte se desarrolló en el Palacio Euskalduna, fue él, Jose Antonio, quien llevó las relaciones y los trámites para asegurar la siempre difícil financiación de este tipo de eventos. Montó simultáneamente la exposición sobre Urquijo y Lafitte. Casi nada.

Bilboko Udalaren partetik, geure eskerrik beroenak. Eskerrik asko.

HITZALDIAK



J.J. Gallastegi; H. Knörr, J.A. Arana, A. Zubikarai, J. Agirreazkuenaga.

JOSE ANTONIO ARANA MARTIJA: SARRERA ETA AURKEZPEN NAGUSIA

Jose Joakin Gallastegi

Euskara arloko zerbitziburua Bilboko Udaltexean

Gernikan jaio zela denok dakigun kontua da. Eta oraindik ume zela, sei urte bete berri, jaioterria bonbardeatu, erre eta suntsitu zioten astelehen mada-rikatu hartan. Gerrak markatutako beste ume bat.

Gaur omentzen dugun idazle polifazetikoaren bizitza, orokorrean, esku programetan duzue ondo laburtuta. Gehien harritu nauen datua, enpresa giroko abokatu ezaguna izatetik nola pasa zen euskal kulturako plantillara, orduan gaur baino askoz txiroagoa alde askotatik.

Bizimodu askoz erosoagoa emango zioten zuzenbidea eta ekonomia alde batera utzita, letren eta soinuen hizkuntzan sartu zen buru belarri, betiko pasioak landibe bihurtuta; euskal liburuak eta partiturak bildu, katalogatu, eza-gutarazi. Eta askoz gauza gehiago.

Eskerrik asko, Jose Antonio, ordokia eta ibilbide lau erreza hartu beharrean aldapa malkartsuak eta kontrako haize gogorra zekarren bidea leundu

diguzulako asko eta askori. Zeure erlojupeko miresgarriak behin baino gehiagotan eraman zintuen bizitzaren gordinera, frankisten kartzeletara. Baina eguraldiak ez dizu inoiz inporta izan eta beti jarraitu duzu zeure tempoa, gaur arteko erritmo etsigabeen.

Pasa gaitezen orain Arana Martijak egin duen ekarpenaren hiru lekuko en testigantza entzutera, hirurak gure gaurko protagonistaren ibilbidea oso hurbi-letik jarraitu duten adituak:

- 1) Juan Anton Zubikarai ondarrutarra, musikan aditua eta kritikoa. Eguneroko prentsan zein aldizkari espezialduetan ezaguna, musika mundu zabalaren territorio guztiak ondo ezagutzen dituena. 1984an horrela idatzi zuen Zubikaraik Juan Domínguez-en “Euskalherriko Kondairan Soinua eta Opera” liburuaren hitzaurrean, euskal musikaren historiografiaren eskasiaz ari zela: “Excepto los trabajos del P.Donosita y de Madina, que en rigor tampoco deben conceptuarse de generales, nuestra historiografía no registra nada hasta la aparición, hace ocho años, de Música Vasca de Jose Antonio Arana Martija, trabajo que nunca se agradecerá lo bastante y que puso un mojón en este despoblado de nuestras culpas...”. Juan Anton, gura dozunean.
- 2) Euskaltzaindiako Bibliotekaren ardura eman zioten 1978an Jose Antonioren. Garai beretsuan izendatu zuten euskaltzain oso Taragonan jaiotako 30 urteko gasteiztar bat, familiaren tradizioak markatzen zion bide enpresarialari uko eginez euskal letren munduaren hautua egin zuena, hurrengo ordutik Euskal Herriko Unibertsitateko irakasle. Lehenagotik ezagunak ziren arren, orduantxe hasi ziren elkarlan estuagoan Endrike eta Jose Antonio Euskaltzaindiaren zuzendaritzan. Endrike Knorr Borrás, zurea da hitza.
- 3) Jose Antoniok Deustu eta Valladolideko unibertsitateetan Zuzenbide lizentziatura lortu zuen garaian Gernikatik hurbil, Busturian, etorri zen mundura Joseba Agirreazkuenega Zigorraga. Historian irakasle, ikertzaile eta doktore, Unibertsitatean garatu du bere bidea, Jose Antoniok bizi izan zuen gerraoste gordinak hobera egin duela seinale. Pertsona gutxi egongo dira Areto honetako tribuna Josebak beste zapaldu dutenak, euskal historiaren inguruan irakasten eta hausnartzen. Nahi duzunean.